Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 2:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten zarówno bowiem uświęcający i ci którzy są uświęcani z Jednego wszyscy dla tego powodu nie wstydzi się braćmi ich nazywać |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ten bowiem, który uświęca,\* jak i ci, którzy są uświęcani,\*\* z jednego (są) wszyscy;\*\*\* z tego powodu nie wstydzi się nazywać ich braćmi,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ten) zarówno bowiem uświęcający, jak (ci) uświęcani z Jednego wszyscy: dla tego powodu nie wstydzi się braćmi ich nazywać, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ten) zarówno bowiem uświęcający i (ci) którzy są uświęcani z Jednego wszyscy dla- tego powodu nie wstydzi się braćmi ich nazywać |

1. 1) <x>560 5:26</x>; <x>650 13:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 10:10</x>; <x>650 13:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) z jednego (są) wszyscy : dzięki dziełu odkupienia stajemy się uczestnikami Chrystusowej natury, nowego rodzaju ludzkiego, dziećmi Bożymi już nie z racji stworzenia, ale z racji zrodzenia (w. 13; <x>500 20:17</x>; <x>520 8:29</x>; <x>530 15:45-49</x>; <x>680 1:4</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 25:40</x>; <x>480 3:35</x>; <x>500 20:17</x>; <x>520 8:29</x> [↑](#footnote-ref-5)